STERWINS

380 EP.P-2

FR

Traduction de la version originale du mode d'emploi
TONDEUSE ÉLECTRIQUE 1600W

ES

Traducción de las Instrucciones originales
CORTADORA DE CÉSPED ELÉCTRICA 1600W

PT

Tradução das Instruções Originais
MÁQUINA DE CORTAR RELVA ELÉCTRICA 1600W

IT

Traduzione delle istruzioni originali
TOSAERBA ELETTRICO 1600W

EL

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ 1600W

PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
KOSIARKA ELEKTRYCZNA 1600W

RU

Перевод оригинала инструкции
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ГАЗОНОКОСИЛКА 1600W

UA

Переклад оригінальної інструкції
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ТРИМЕР 1600W

RO

Traducerea instrucţiunilor originale
ELEKTRİKLİ ÇİM BİÇME MAKİNESİ 1600W

TR

Orijinal talimatların çevirisi
MAŞINĂ ELECTRICĂ DE TUNS IARBĂ 1600W

EN

Original Instruction
ELECTRIC MOWER 1600W

ADEO Services
Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

Made In P.R.C. 2013

STERWINS

Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS. Nous sommes convaincus que ce produit répondra et même dépassera vos attentes en termes de qualité et de fiabilité. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser votre nouveau produit, et respectez les mises en garde de sécurité élémentaires qu'il contient.

IMPORTANT

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Explication des symboles

L'outil doit être utilisé exclusivement par des personnes ayant lu et comprit toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation.Il faut constamment prendre en compte la sécurité des personnes présentes dans la zone. Lire le manuel d'utilisation avant utilisation.

Veiller à ce que personne ne s'approche.

Prendre garde aux lames tranchantes.Les lames restent en rotation un certain temps après que le moteur a été éteint – Débranchez la fiche de la prise secteur avant de procéder à une opération d'entretien sur l'appareil ou si son cordon d'alimentation a été endommagé.

Veillez à ce que le câble d'alimentation électrique reste éloigné des accessoires de coupe.Maintenir le câble d'alimentation en arrière et loin de l'avant de la tondeuse à gazon.

Ne pas utiliser sous la pluie et ne pas laisser dehors quand il pleut.

Portez des lunettes de sécurité et des protections auditives.

Double isolation renforçant la sécurité.

Conforme aux normes de sécurité applicables.

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veillez à ce qu'ils puissent être recyclés si des centres de recyclage existent.Pour plus d'informations concernant le recyclage, contactez le revendeur ou votre municipalité.

1. Entraînement

a) Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'outil.
b) N'autorisez jamais un enfant ou une personne non familiarisée avec les instructions de ce manuel d'utilisation à utiliser l'outil. Les réglementations locales définissent parfois une limite d'âge pour l'opérateur.
c) N'utilisez jamais l'outil quand il y a des personnes (notamment des enfants) ou des animaux à proximité.
d) Gardez à l'esprit que l'utilisateur ou l'opérateur est responsable des accidents ou dangers causés à autrui ou à la propriété d'autrui.

2. Préparation

a) Pendant l'utilisation de l'outil, portez toujours un pantalon long et des chaussures solides. N'utilisez pas l'outil pieds nus ou en portant des sandales ouvertes. Ne portez pas de vêtements amples ou comportant des nœuds ou des cordons.
b) Inspectez minutieusement la zone où l'outil doit être utilisé, et enlevez tout ce qui pourrait être projeté par l'outil.
c) Avant utilisation, inspectez toujours visuellement la lame, l'écrou de lame et l'unité de coupe pour vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Afin de préserver l'équilibre de l'outil, changez toujours les pièces usées ou endommagées par ensembles complets. Les étiquettes illisibles ou abîmées doivent être remplacées.
d) Avant d'utiliser l'outil, inspectez son cordon d'alimentation et la rallonge électrique pour détecter d'éventuels signes de détérioration ou d'usure. Si le câble/cordon d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement sa fiche de l'alimentation électrique. NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE/CORDON D'ALIMENTATION TANT QUE SA FICHE N'A PAS ÉTÉ DÉBRANCHÉE DE LA PRISE ÉLECTRIQUE. N'utilisez pas l'outil si son cordon d'alimentation est usé ou endommagé.

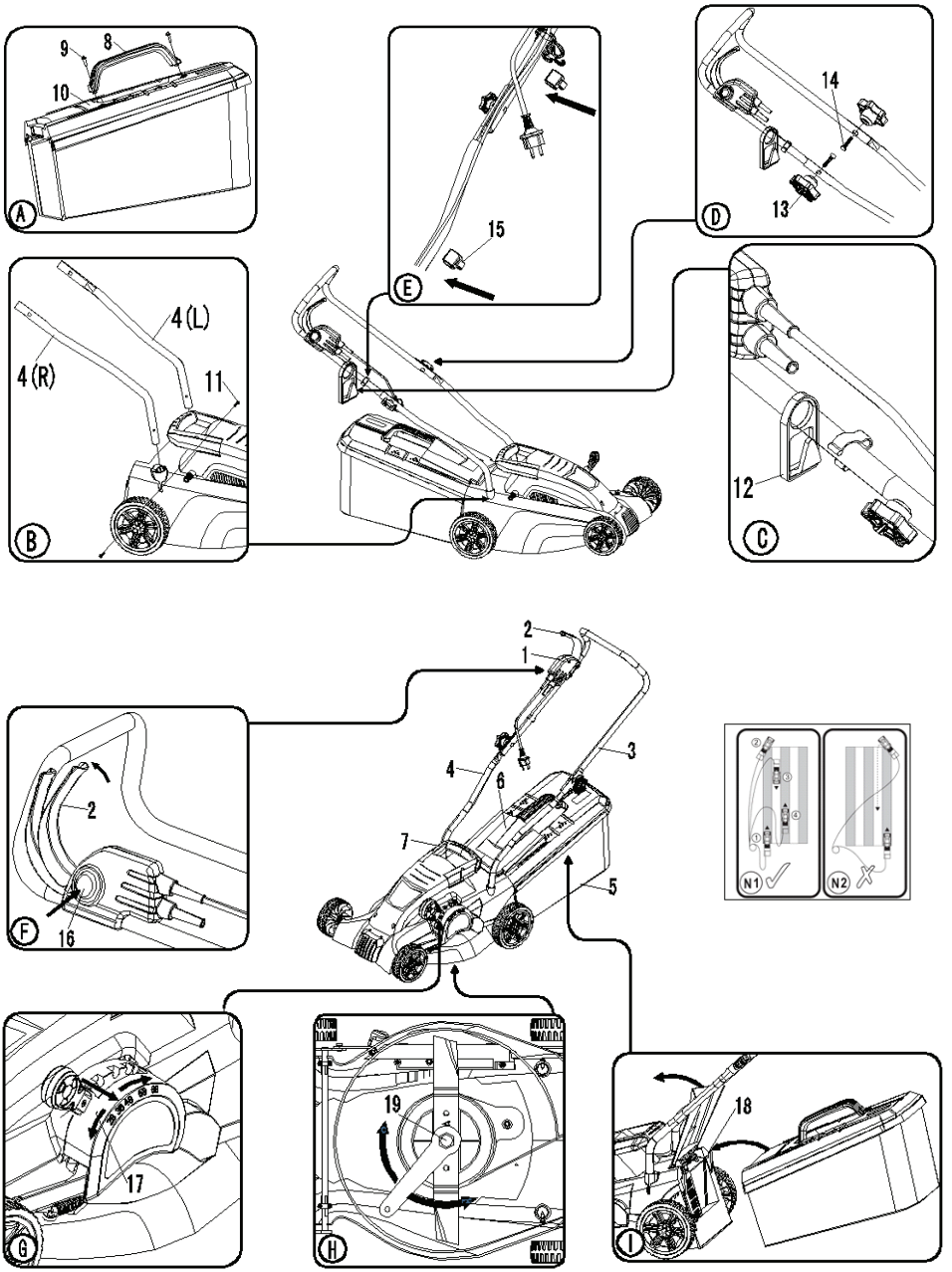
3. Utilisation

a) Utilisez l'outil uniquement à la lumière du jour ou sous un éclairage suffisant.
b) N'utilisez pas l'outil sur de l'herbe mouillée.
c) Sur les pentes, soyez toujours sûr de vos appuis.
d) Marchez, ne courez jamais.
e) Tondez perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ni vers le bas.
f) Soyez extrêmement vigilant quand vous changez de direction alors que vous êtes sur une pente.
g) N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides.
h) Faites extrêmement attention quand vous faites demi-tour ou que vous tirez l'outil vers vous.

i) Arrêtez la lame si vous devez incliner la tondeuse pour traverser des surfaces autres que du gazon ou pour la transporter de/vers les zones à tondre.
j) N'utilisez jamais la tondeuse si l'un de ses boucliers ou capots de protection est défectueux, ou sans l'un de ses dispositifs de sécurité (par exemple les déflecteurs et/ou le sac/bac de ramassage).
k) Démarrez le moteur prudemment, de la manière indiquée dans le manuel d'utilisation, en veillant à éloigner vos pieds des lames.
l) N'inclinez pas l'outil quand vous mettez le moteur en marche, sauf si cela est nécessaire pour que le moteur puisse se lancer.Si tel est le cas, inclinez l'outil le moins possible et uniquement du côté opposé à l'utilisateur.
m) Ne démarrez pas l'outil quand vous êtes placé devant sa bouche d'éjection.
n) Ne placez jamais vos mains ni vos pieds près ou sous les parties rotatives. Ne vous positionnez jamais devant la bouche d'éjection.
o) Ne transportez pas l'outil quand il est branché sur une alimentation électrique sous tension.
p1) Arrêtez l'outil, débranchez sa fiche de l'alimentation électrique et vérifiez que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées :
p2) Arrêtez l'outil, puis retirez le coupe-circuit et vérifiez que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées : -> please, double check that there is a cutout on the lawnmower
À chaque fois que vous laissez l'outil sans surveillance.
Avant de retirer un bourrage ou de dégager la bouche d'éjection.
Avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer une autre opération sur la tondeuse
Après avoir percuté un objet étranger. Inspectez l'outil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et faites procéder aux réparations nécessaires avant de le redémarrer et de le réutiliser.
Si l'outil commence à vibrer anormalement (inspectez-le immédiatement).
Inspectez-le pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.
Réparez ou changez les pièces endommagées.
Vérifiez que toutes les pièces sont serrées et resserrez les pièces desserrées.

4. Entretien et rangement

a) Veillez à ce que tous les écrous, vis et boulons soient serrés afin de garantir que l'état de l'outil permet un fonctionnement sécurisé.
b) Inspectez fréquemment le sac/bac de ramassage pour vérifier qu'il n'est ni usé ni détérioré.
c) Avec les tondeuses comportant plusieurs lames, prenez garde au fait que faire tourner une lame peut provoquer la rotation des autres lames.
d) Lorsque vous effectuez un réglage sur l'outil, faites attention de ne pas vous coincer les doigts entre les lames mobiles et les parties fixes de l'outil.
e) Attendez toujours que l'outil ait refroidi avant de le ranger.
f) Lors de la maintenance de la lame, gardez à l'esprit qu'elle reste en rotation un certain temps après l'arrêt du moteur.
g) Pour des raisons de sécurité, les pièces usées ou endommagées doivent être changées.Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
h) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.


9
8
10
A
15
E
14
13
D
4 (L)
4 (R)
11
B
12
C
2
1
3
4
6
7
5
2
16
F
N1
N2
17
G
19
H
18
I

Domaine d'utilisation
Votre tondeuse est conçue pour tondre le gazon.Cet outil est conçu exclusivement pour une utilisation domestique.
Toute autre utilisation de la tondeuse à gazon est considérée impropre. La responsabilité du fabricant ne peut être engagée en cas de blessures ou de dommages causés par une utilisation impropre.
Seules les lames et les pièces de rechange approuvées par le fabricant doivent être utilisées avec l'outil.Les modifications structurelles et l'utilisation de pièces non approuvées par le fabricant annulent la garantie et dégagent le fabricant de toute responsabilité.
Même si la tondeuse à gazon est utilisée à l'usage prévu, des risques résiduels persistent et ne peuvent pas être éliminés.
D'après le type et la conception de la tondeuse à gazon, les risques potentiels suivants peuvent persister :
- Projection de pierres ou d'autres objets de l'aire de coupe (risques de coupure et pénétration).
- Blessures dues à la lame exposée pendant l'entretien (risque de coupure).
- Choc électrique dû au contact avec des composants électriques non isolés.
- Perte d'acuité auditive si des protections auditives appropriées ne sont pas portées.

Avertissement :Le niveau réel des vibrations pendant l'utilisation de la tondeuse à gazon peut différer du niveau spécifié par le fabricant dans ce manuel d'utilisation.Les facteurs suivants peuvent modifier le niveau réel des vibrations :
- Utilisation correcte ou non de la tondeuse à gazon.
- Entretien approprié ou non de la tondeuse à gazon.
- Réglage de la hauteur de coupe.
- Tranchant et équilibre de la lame.

Planifiez le travail en sorte de limiter votre exposition aux vibrations.
Si vous éprouvez une sensation déplaisante ou une décoloration de la peau pendant l'utilisation de la tondeuse à gazon, cessez immédiatement le travail.
Faites des pauses suffisantes pendant le travail pour prévenir le syndrome des vibrations du système main-bras.
Entretenez l'outil conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.
N'utilisez pas la tondeuse à gazon à des températures inférieures à -10 °C.

Avertissement !Lisez attentivement toutes les Consignes de Sécurité, d'Entretien et de Maintenance du manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil.
Lisez intégralement et attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l 'outil.

Caractéristiques
Cet outil est pourvu de toutes ou de certaines des caractéristiques suivantes :
1. Boîtier d'interrupteur
2. Levier d'interrupteur
3. Partie supérieure du guidon
4. Branches inférieures du guidon (droite et gauche)
5. Bac de ramassage
6. Capot arrière
7. Poignées de transport

Assemblage
Avertissement ! Avant de commencer l'assemblage, vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt de l'outil est sur la position arrêt et que la fiche de son cordon d'alimentation est débranchée de la prise électrique.
1: Assembler le bac de ramassage (Image A)
Le bac de ramassage est fourni en plusieurs pièces non assemblées et il doit être assemblé avant utilisation.
◆ Assemblez la poignée du bac de ramassage (8) en vissant les deux vis (9) sur le couvercle du bac de ramassage (10).

Remarque :La poignée du bac de ramassage (8) doit être correctement et précisément assemblée sur le couvercle du bac de ramassage (10).

2: Assembler les branches inférieures du guidon (Image B)
◆ Insérez l'extrémité des branches inférieures du guidon (4) dans les trous correspondants du châssis de la tondeuse.
◆ Enfoncez-les au maximum.
◆ Fixez-les avec les vis (11).

Remarque :Faites attention de ne pas intervertir la position des branches inférieures gauche et droite du guidon lors de leur assemblage.

3: Installer le porte-câble (12) (Image C)
◆ Insérez le porte-câble (12) sur le côté de la partie supérieure du guidon (3) comportant le boîtier d'interrupteur avant d'assembler cette dernière sur les branches inférieures.

Remarque :Adaptez la position du porte-câble (12) lors de l'assemblage en fonction de vos habitudes de travail.

4: Assembler la partie supérieure du guidon (Image D)
◆ Assemblez la partie supérieure du guidon (3) sur les branches inférieures (4) avec les vis (14) et les écrous moletés (13) comme montré.

Remarque :Serrez les écrous (13).

5: Clips de câble (Image E)
◆ Insérez le cordon d'alimentation dans les clips de câble (15) pour éviter que la rallonge électrique ne se détache pendant l'utilisation.

6: Démarrer et éteindre l'outil (Image F)

Allumer l'outil
◆ Appuyez sur le verrou de sécurité (16) et maintenez-le appuyé.
◆ Appuyez le levier d'interrupteur (2) contre le haut du guidon.
◆ Relâchez le verrou d'interrupteur.
Éteindre l'outil
◆ Relâchez le levier d'interrupteur (2).
Avertissement :N'essayez jamais de verrouiller un interrupteur marche/arrêt dans la position marche (sous tension).

7: Accrocher le bac de ramassage (Image I)
◆ Soulevez le capot arrière (6) et accrochez le bac de ramassage (5) aux ergots (18).
Pour retirer le bac de ramassage, relevez le capot arrière (6) et soulevez le bac de ramassage pour le décrocher du châssis.

Changer la lame (Image H)
Avertissement !Vérifiez que la lame s'est complètement arrêtée et débranchez l'outil du secteur.
Avertissement !Utilisez exclusivement une lame de rechange spécifiée.
Avertissement !Utilisez des gants pour travaux lourds pour saisir la lame.
Démonter la lame :
◆ Posez la tondeuse sur l'un de ses côtés.
◆ Portez des gants pour travaux lourds et saisissez la lame.
◆ Utilisez la clé fournie pour desserrer et retirer le bouton de lame (19) en tournant la clé dans le sens antihoraire.
Changer la lame :
◆ Insérez la lame sur l'axe d'entraînement, puis vissez le boulon de lame (19) sur l'axe d'entraînement.
Remarque :Lors de l'assemblage d'une lame, le texte présent sur la lame doit être placé du côté de l'utilisateur.
◆ Vissez l'écrou de lame (19) et serrez au maximum à la main.
◆ Portez des gants pour travaux lourds pour saisir la lame.
◆ Utilisez la clé fournie pour serrer solidement le boulon de lame (19) en tournant la clé dans le sens horaire.

Utilisation
Avertissement ! Laissez l'outil travailler à son propre rythme. Ne le mettez pas en surcharge.
Brancher votre tondeuse à gazon
Veillez à n'utiliser qu'une rallonge électrique appropriée à un usage en extérieur (H05VV-F ou H05RN-F 2 x 1,0 mm2) et à la brancher sur une prise protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).
Utilisez une rallonge électrique étanche dont la longueur ne dépasse pas 25 m.
L'appareil doit être alimenté via un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.
Branchez d'abord la tondeuse à gazon dans la rallonge électrique, puis branchez la rallonge électrique dans la prise électrique.
Attention - Ne touchez pas la lame en rotation.

Régler la hauteur de coupe (Image G)
◆ Saisissez le levier de réglage de la hauteur de coupe (17), poussez-le et encastrez-le dans la rainure correspondant à la hauteur de coupe désirée.
Avertissement !Vérifiez que la lame s'est complètement arrêtée et débranchez l'outil du secteur.
La hauteur de coupe est modifiée par la modification de la hauteur des roues, 5 positions sont disponibles.

Tondre (Images N1 et N2)
Nous vous recommandons d'utiliser votre tondeuse à gazon comme indiqué dans ce chapitre afin d'obtenir des résultats optimaux et de réduire le risque de sectionnement du cordon/câble d'alimentation.
◆ Placez la plus grande partie du câble d'alimentation sur la pelouse près du point de départ (Position 1 sur l'image N1).
◆ Allumez l'outil de la manière précédemment décrite.
◆ Procédez comme montré sur l'image N1.
◆ Avancez de la position 1 à la position 2.
◆ Tournez à droite, puis avancez jusqu'à la position 3.
◆ Tournez à gauche, puis avancez jusqu'à la position 4.
◆ Répétez cette procédure jusqu'à terminer la tonte.
Avertissement :Ne tondez pas en direction du câble comme montré sur l'image N2.
Vider le bac de ramassage
◆ Relâchez le levier d'interrupteur (2).
◆ Retirez le bac de ramassage (5).
◆ Videz le bac de ramassage.
Porter la tondeuse à gazon
Avertissement !Vérifiez que la lame s'est complètement arrêtée et débranchez l'outil du secteur.
◆ La tondeuse à gazon doit être portée par ses poignées de transport (7).
Conseils pour une utilisation optimale
◆ Si le gazon fait plus de 10 cm de long, coupez-le en deux fois pour obtenir une meilleure finition.Tondez d'abord à la hauteur de coupe maximale, puis réglez une hauteur de coupe moyenne ou basse.
◆Pour des résultats optimaux, tondez uniquement le gazon quand il est sec.

Dépannage
Si votre outil semble ne pas fonctionner normalement, procédez comme indiqué ci-dessous.Si cela ne permet pas de régler le problème, contactez-nous.
Avertissement !Avant de commencer, débranchez la fiche de l'outil de la prise électrique.

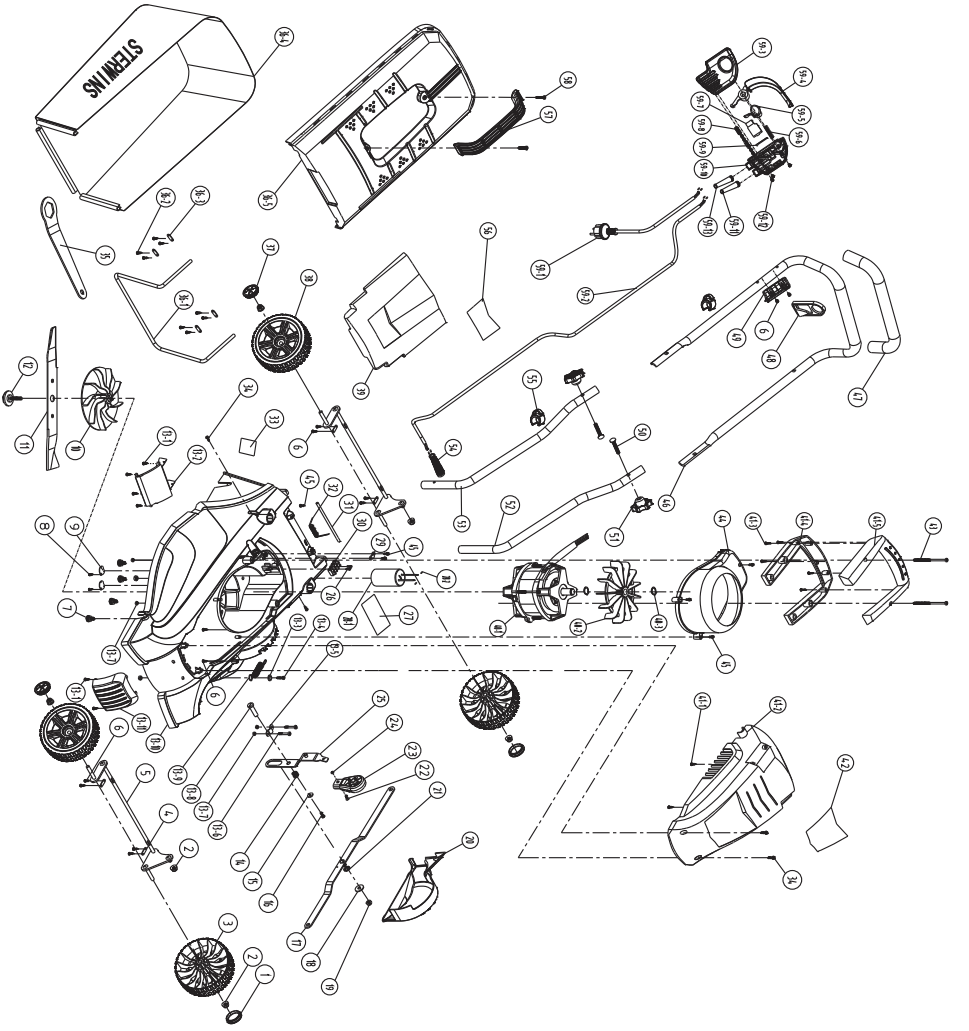
Problème	Cause possible	Solution possible
L'outil ne démarre pas.	La prise n'est pas sous tension.	Mettez la prise sous tension.
	Le gazon est trop long.	Augmentez la hauteur de coupe et déplacez la tondeuse sur du gazon moins long pour la démarrer.
La tonte est irrégulière.	La hauteur de coupe est trop basse.	Augmentez la hauteur de coupe.
	La lame est émoussée.	Remplacez la lame.
	Il y a un bourrage sous la tondeuse.	Inspectez le dessous de la tondeuse et nettoyez-le (portez des gants pour travaux lourds).
	La lame a été assemblée à l'envers.	Réinstallez correctement la lame.

Spécifications techniques

Alimentation	V CA	220-240
Puissance absorbée	W	1600
Régime à vide	/min	2850
Régler la hauteur	mm	28-68
Longueur de la lame	mm	380
Poids	kg	17.60
Indice de protection contre les liquides	IP	24
LpA(Niveau de pression acoustique)	dB(A)	83,6 ; K=3
Niveau de puissance acoustique garantie LWA	dB(A)	96
Vibrations ahv	m/s2	5,7 ; K=1,5

Environmental protection

Do not dispose of the machine, accessories and packaging simply in the rubbish, but rather take them to an environmentally friendly recycling station. This small effort is good for our environment.


SNOWHEELS

GARANTIE

1.Les produits Sterwins sont conçus selon les normes les plus exigeantes pour l'usage domestique. 36mois de garantie sont accordés sur les produits Sterwins, à compter de la date d'achat.
Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune garantie n'est toutefois dueen d'autres cas, de quelque nature qu'ils soient, concernant directement ou indirectement une personne et/ou les matériaux. Les produits Sterwins ne sont pas destinés à l'usage professionnel.

2. En cas de problème ou de défaut, il est impératif de toujours consulter en premier lieu votre revendeurSterwins. Celui-ci saura la plupart du temps résoudre le problème ou remédier au défaut sur-le-champ.
3. Des réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.
4. Les altérations par suite d'un emploi abusif ou de l'usure, notamment des interrupteurs, des interrupteurs de sécurité du moteur et des moteurs, sont exclues de la garantie.
5. Votre recours à la garantie ne sera pris en compte pour autant que:
   - Un justificatif de la date d'achat puisse être présenté sous forme d'un ticket de caisse
   - L'appareil n'ait fait l'objet d'aucune réparation et/ou qu'aucune pièce n'ait été remplacée par une tierce personne
   - L'appareil n'a pas été utilisé de manière abusive (on n'a pas surchargé le moteur ni monté d'accessoires non approuvés).
   - Il n'y a pas de dommages dus à des causes extérieures ni àdes intrus tels que du sable ou des cailloux.
   - Il n'y a pas de dommages résultant de la non-observation des instructions de sécurité et du mode d'emploi.
   - La réclamation soit accompagnée d'un descriptif de la nature du problème.
6. Les modalités de garantie sont valables en complément de nos conditions de livraison et de vente.
7. Les appareils défectueux adressés à Sterwins par l'intermédiaire de votre revendeur Sterwins seront retirés par Sterwins à condition que le produit soit dûment conditionné.
8. Les produits livrés dans des emballages altérés ou insuffisants seront refusés par Sterwins.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous :
ADEO Services
Rue Sadi Carnot – CS 00001
59790 RONCHIN - France
Déclarons que le produit désigné ci-dessous :
Tondeuse à Gazon (à alimentation électrique)
Modèle : 380 EP.P-2

Satisfait aux exigences des Directives du Conseil :
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2011/65/EU
2000/14/EC (Niveau de puissance acoustique mesurée :92.3 dB(A). Niveau de puissance acoustique garantie :96 dB(A))

Et est conforme aux normes :
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15
EN 600335-2-77:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008
IEC 62321:2008

Organisme notifié pour la directive européenne 2000/14/CE :
Société Nationale de Certification et d'Homologation
BP 23 L-5201 Sandweiler Luxembourg
Numéro de lot :208336151213

Fonction du signataire : Directeur des achats internationaux ADEO SERVICES

Date :2013-12-05 Bruno POTTIE

Deux demiers chiffres d'apposition du marquage CE : 13